

EUCCHARISTIC CELEBRATIONS from December 19 – December 27, 2020
CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 19 décembre – 27 décembre 2020

Saturday / Samedi – 19

Bilingual / Bilingue

5:00 p.m. / 17h00

- Jovita Villena-Mendoza / *sa famille*

Sunday / Dimanche – 20 4th Sunday of Advent / 4^e dimanche de l'Avent

French / Français

10:00 / 10h:00

- Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*
- Maddalena Peraszino / *la famille*
- En action de grâce Charles Ogouma / *Irène Ogouma*
- Défunts des familles Akueson-Vieyra / *Adèle Akueson*
- Marcelle et Alexandre Charron / *Camille Charron*
- En action de grâce / *Immaculée*
- En action de grâce / *Ellen*
- Raymond Lamontagne / *Lise Langis*
- Lina Peters / *Louise Zicat*
- Richard Asselin / *son épouse Anne*

English / Anglais

12:00 p.m. / 12h00

- Notre Dame Cathedral Basilica parishioners

Bilingual / Bilingue

5:00 p.m. / 17h00

- Louis Wewe Gongo (50^e anniv.) / *ses petits enfants*

Tuesday / Mardi – 22

French / Français

12:15 p.m. / 12h15

- Intentions de Manuel, Katie et Paulo Larrabure-Daly / *Juan*

Wednesday / Mercredi – 23

English / Anglais

12:15 p.m. / 12h15

- Martin James O'Meara Jr. / *The Nguyen-Vo family*

Thursday / Jeudi – 24

French / Français

5:00 p.m. / 17h

- Aldège Larocque / *sa fille Marguerite*

English / Anglais

7:00 p.m. / 19h

- Roger Trudel / *Famille Trudel Goulet*

Bilingual / Bilingue

9:00 p.m. / 21h

- Maximilien Trzcinski / *la famille*

Bilingual / Bilingue

Midnight / Minuit

- François et Marcel Brisson / *Nicole*

- Adélard et Alexandra Bélanger / *Nicole and Michel Drapeau*

Friday / Vendredi – 25

**Christmas – The Nativity of the Lord /
Noël – Nativité du Seigneur**

French / Français

10:00 p.m. / 10h00

- Omer, Marie-Anne et Jeanne Saumure / *Georges et Marthe*
- Lionel Landriault / *sa fille Marthe et Georges Saumure*
- Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*
- André Zicat / *sa famille*

English / Anglais

12:00 p.m. / 12h00

- Intentions of John and Yolande van der Leeden

- Victor D'Mello / *Lorraine Fernandes*

- Souls in Purgatory / *Lorraine Fernandes*

- Intentions for Mercy and family / *Pamela and Paul Lauzon*

Saturday / Samedi – 26

Bilingual / Bilingue

5:00 p.m. / 17h00

- Notre Dame Cathedral Basilica Parishioners /
Les paroissiennes et paroissiens de la Basilique-cathédrale
Notre-Dame

**Sunday / Dimanche – 27 The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph /
La sainte famille de Jésus, Marie et Joseph**

French / Français

10:00 a.m. / 10h:00

- Carmen, Gaston et Yves Lorrain / *Thérèse*

- Thérèse Gagnon-Castonguay / *son époux Denis*

- Jules Lussier / *la famille*

- Norman Castonguay / *la famille*

- Itunu Ruth Ogouma (15^e anniv.) et Mounirafou Esaie (11^e
Anniv.) / *Irène Ogouma*

- Marie B. Sarazin / *Marie-Chantal Sarazin et Paul Normand*

- Nadia Assabqui / *la famille Laramée*

English / Anglais

12:00 p.m. / 12h00

- Antonio et Léda Corbin / *Jean-Eudes et Claudette*

- The Westover family / *John J. Clarke*

- Lucia and Luigi De Filippo

Bilingual / Bilingue

5:00 p.m. / 17h00

- Louis Wewe Gongo (50^e anniv.) / *ses petits enfants*

4th SUNDAY OF ADVENT (DECEMBER 20, 2020)

Notre Dame Cathedral

CHRISTMAS EVE MASS WITH ARCHBISHOP DAMPHOUSSE

In this time of darkness, we need some hope. Come join Archbishop Dampousse as he celebrates the coming of the Light into the world, for a celebration of Christ's birth. The Mass will be celebrated at 7pm on Christmas eve (December 24th) and will be televised on Rogers Cable. You can also view it on at www.rogerstv.com/Ottawa and www.archoc.ca. A French Mass will be televised at 5pm (www.tvrogers.com/Ottawa).

CHRISTMAS EVE AND CHRISTMAS DAY MASSES

Christmas Eve Masses: 5:00 p.m. (French), 7:00 p.m. (English),
9:00 p.m. (Bilingual), Midnight (Bilingual)

Reservations are required for all Christmas Eve Masses. You can do this by emailing reception@notredameottawa.com and providing us with the names of the people who will be attending along with a phone number OR call the office at 613-241-7496.

Deadline for reservations will be December 23 before 2:00 p.m.

Christmas day Masses: 10:00 a.m. (French) and 12:00 p.m. (English)

No reservations are required for Christmas day Masses.

New Year's Eve Mass: 12:15 p.m. (Bilingual)

(no reservation required)

New Year's Day Masses: 10:00 a.m. (French) and 12:00 p.m. (English)

(no reservation required)

SUNDAY MISSALS

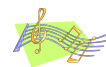
Sunday Missals for the 2020-2021 liturgical year are now available at the back of the Church before and after each weekend English Mass at a cost of \$5.00.

COLLECTION ENVELOPES

Envelope boxes for 2021 are at the church entrance. Forms to request envelopes for 2021 are available at the main entrance of the church. For your 2020 donations, please use your 2020 envelopes or those located in the pews; please clearly indicate your name and address. Kindly advise us of any change of address, phone number or email address. Thank you for your generosity!

RECEIPTS FOR INCOME TAX PURPOSES

December 25th is the last day on which you may make donations that will be counted for your 2020 receipt. Donations received after that date will be eligible for 2021 receipts. We thank you for your generosity.



Prelude

Ave Maria (Cathedral Windows, Op. 106, No. 2)

S. Karg-Elert

Postlude:

Toccata on 'Veni Emmanuel'

A. Carter

4^e DIMANCHE DE L'AVENT (20 DÉCEMBRE 2020)

Cathédrale Notre-Dame

MESSE DE LA VEILLE DE NOËL AVEC MGR DAMPHOUSSE

En cette période difficile, nous avons besoin de foi et d'espérance. Joignez-vous à Mgr Damphousse lors d'une célébration de la naissance du Christ. La messe sera célébrée le **24 décembre à 17h** et sera diffusées (en direct) par le câblodiffuseur Rogers. Vous pouvez également la visionner sur www.rogerstv.com/Ottawa et www.archoc.ca. Une messe en anglais sera diffusée à 19h.

HEURES DES MESSES POUR LA VEILLE DE NOËL ET LE JOUR DE NOËL

Messe la veille de Noël: 17h (Français), 19h (anglais),
21h (bilingue), Minuit (bilingue)

Une réservation est requise pour toutes les messes de la veille de Noël. Réservez votre place en envoyant un courriel à reception@notredameottawa.com. Inclure les noms, l'heure de la messe désirée ainsi qu'un numéro de téléphone OU simplement téléphoner le bureau au 613-241-7496.

La dernière journée pour faire des réservations sera le 23 décembre avant 14h.

Messe le jour de Noël: 10h (français) et 12h (anglais)

Aucune réservation n'est requise pour les messes du jour de Noël.

Messe de la veille du jour de l'An: 12h15 (bilingue)

(aucune réservation n'est requise)

Messe du jour de l'An: 10h (français) et 12h (anglais)

(aucune réservation n'est requise)

MISSEL DU DIMANCHE

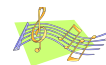
Nous avons les Missel du dimanche disponible pour achat à \$5.00. Veuillez noter que seule la version anglaise est disponible.

ENVELOPPES POUR LA QUÊTE

Les boîtes d'enveloppes pour 2021 sont à l'entrée principale de l'église. Si vous désirez commander une boîte d'enveloppes pour la nouvelle année, vous n'avez qu'à remplir le formulaire disponible qui se trouve à l'entrée. Pour vos dons de 2020, veuillez utiliser vos enveloppes de 2020 ou celles qui se trouvent dans les bancs; indiquez bien votre nom et votre adresse. Prière de nous aviser de tout changement d'adresse, numéro de téléphone ou d'adresse courriel. Merci de votre générosité!

REÇUS POUR FINS D'IMPÔTS

La date limite pour les dons éligibles pour un reçu pour l'année 2020 est le **25 décembre**. Tous les dons reçus après cette date seront comptabilisés en 2021. Nous vous remercions pour votre grande générosité.



Prélude

Ave Marie (Cathedral Windows, Op. 106, No. 2)

S. Karg-Elert

Postlude:

Toccata sur 'Veni Emmanuel'

A. Carter

ONGOING COVID-19 MEASURES AT THE CATHEDRAL

The City of Ottawa requires all people using indoor facilities to wear masks. Masks are now required inside the Cathedral. There are a few exceptions, such as for young children or people with medical conditions. The physical distancing rules still apply with 2m distance between persons who are not in the same household. For more information see:

<https://www.ottawapublichealth.ca/en/public-health-topics/masks.aspx>

- Observe physical distancing of 2 metres (6 feet) from everyone but members of your household. **The City of Ottawa has now declared that it is mandatory for you to wear a mask for all indoor places.** Do not touch your neighbours at the Peace of Christ.
- Sanitize your hands upon entry and exit.
- Follow indicators on doors, floors, and pews.
- Please refrain from using the washroom unless absolutely necessary.
- At Communion, say “Amen” to the Body of Christ at 2 metres from the priest or Eucharistic minister, approach with arms extended and one hand over the other palms up, receive and consume the Host, and withdraw, observing physical distancing with others.
- You may leave an offering in a basket at the back of the church after Mass. You may also scan the QR code on our signs to donate electronically.
- Continue to observe physical distancing after Mass.

PLEASE REFRAIN FROM ATTENDING CHURCH IF ANY OF THESE APPLY TO YOU

- Any of the following symptoms: fever, coughing and wheezing, fatigue, loss of appetite, shortness of breath, excessive sputum, aching muscles, headaches, chills, confusion, runny nose, or shaking
- Contact with someone who has tested positive for COVID-19 in the past 14 days
- Left the country or the province in the past 14 days
- Awaiting test results from your own COVID-19 test

OFFICE HOURS

The office remains closed at this time, however, should you have any questions, please contact us at 613-241-7496. Someone will return your call as soon as possible.

MASS TIMES

Following are the Mass times:

Saturday	5:00 p.m. – Bilingual Mass
Sunday	10:00 a.m. – French Mass
Sunday	12:00 p.m. – English Mass
Sunday	5:00 p.m. – Bilingual Mass
Tuesday to Friday	– 12:15 p.m. – Wednesday, Friday in English – Tuesday and Thursday in French

CONFESSIONS

Confessions will be held in the Church basement before each Mass. Please adhere to the signs.

MESURES COVID-19 EN COURS À LA CATHÉDRALE

La Ville d'Ottawa exige que toutes les personnes utilisant des installations intérieures portent des masques. Les masques sont désormais obligatoires à l'intérieur de la cathédrale. Il y a quelques exceptions, comme pour les jeunes enfants ou les personnes souffrant de problèmes de santé. Les règles de distanciation physique s'appliquent toujours avec une distance de 2 m entre des personnes qui ne sont pas dans le même ménage. Pour plus d'information, s.v.p. consultez le:

<https://www.santepubliqueottawa.ca/fr/public-health-topics/masks.aspx>

- Observez une distance physique de 2 mètres par rapport à tous, sauf les membres de votre foyer. **La ville d'Ottawa a maintenant émis la directive qu'un masque facial est obligatoire.** Ne touchez pas vos voisins à la Paix du Christ.
- Désinfectez vos mains à l'entrée et à la sortie.
- Suivez les indications sur les portes, les planchers et les bancs.
- Abstenez-vous d'utiliser les toilettes, sauf en cas d'urgence.
- Lors de la Communion, dites « Amen » au Corps du Christ à 2 mètres du prêtre ou du ministre eucharistique, approchez-vous les bras tendus et une main sur l'autre, recevez et consommez l'Hostie, et retirez-vous, en observant une distance physique avec les autres.
- Vous pouvez laisser une offrande dans un panier au fond de l'église après la messe. Vous pouvez aussi lire le code QR se trouvant sur nos affiches afin de faire un don de façon électronique.
- Continuez à observer la distanciation physique après la messe.

VEUILLEZ VOUS ABSTENIR D'ALLER À L'ÉGLISE SI L'UNE DE CES CONDITIONS S'APPLIQUE À VOUS

- L'un des symptômes suivants : fièvre, toux et respiration sifflante, fatigue, perte d'appétit, essoufflement, crachats excessifs, douleurs musculaires, maux de tête, frissons, confusion, écoulement nasal ou tremblements
- Contact avec une personne dont le test COVID-19 a été positif au cours des 14 derniers jours
- Avez quitté le pays ou la province au cours des 14 derniers jours
- Attendez les résultats de votre propre test COVID-19

HEURES DE BUREAU

Pour l'instant le bureau est fermé. Si vous avez des questions s'il vous plaît appeler au 613-241-7496 et votre appel sera retourné dans un bref délai.

HEURES DE MESSES

Les heures de messes sont comme suit:

Samedi	17h – messe bilingue
Dimanche	10h – messe française
Dimanche	12h (midi) – messe anglaise
Dimanche	17h – messe bilingue
Mardi au vendredi	– 12h15 – messe anglaise le mercredi et vendredi – messe française le mardi et jeudi

CONFESSIONS

Il y aura des confessions au sous-sol de l'Église avant chaque messe. S'il vous plaît suivre les affiches.